

<p>Issue Date / Дата выпуска: 09.02.17</p>	<p>Issue No / Номер: 006-17-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</p> <p><u>This Might Happen to you:</u> If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • У Вас отсутствуют письменные процедуры • Своевременно не остановить случаи небезопасного ведения работ • There is no written procedures • Unsafe practices and acts are not timely addressed
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>Во время монтажа канатной установки, рабочий подрядной организации держал конец проволоки с задней стороны установки, с тем, чтобы вытянуть проволоку с катушки. Специалист, управляющий канатной установкой произвел визуальный осмотр состояния системы управления лебедки, снял барабан с тормоза и активировал гидравлический насос. В этот момент барабан открутился на пол-оборота назад, затянув руку оператора в измеритель глубины, в результате чего произошло отсечение среднего и безымянного пальцев оператора до первого сустава левой (недоминирующей) руки.</p> <p>While rigging up the slickline unit, a contractor worker was holding the end of the slickline at the back of the unit in preparation to pull the end of the line off the spool. The Slickline Specialist inside the unit visually checked the control positions, released the brake and engaged the hydraulic pump. At this time the spool made a half turn backwards pulling the Slickline Operator's hand into the depth encoder. This resulted in the Slickline Operator's middle and ring finger being amputated just proximal to the first joint of his left (non-dominant) hand.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Поврежденные пальцы работника находились внутри проволочной петли. Данный метод не дает возможности оператору, вытягивающему проволоку, быстро ее освободить, в случае, если что-то пойдет не так. • Проволочная петля лебедки находилась рядом с направляющими роликами измерителя глубины. Подобная общепринятая практика предполагает, что руки Оператора расположены непосредственно перед измерителем глубины, создавая риск защемления. • Отсутствие письменной процедуры по запуску/остановке лебедки • Проволока была случайно затянута лебедкой. Отсутствует письменная процедура по запуску установки с правильным порядком действий, обеспечивающим проверку состояния лебедки на момент запуска. • Элементы управления лебедки не были в надлежащем нейтральном положении. Отсутствует письменная процедура остановки лебедки, обеспечивающая проверку состояния систем управления лебедки и коробки передач в конце работы. • Injured employee's fingers were positioned in the loop at the end of the slickline. This practice does not allow the individual pulling the cable to quickly release the line in the event that something goes wrong. • Slickline loop was placed immediately next to the depth encoder roller guide. This common practice places Operator's hands immediately in front of encoder creating a pinch point hazard. • No Written Start-up/ Shut-down Procedure in Place 	

- Slickline wire was inadvertently pulled in by the winch. There is no written Start-up procedure providing with the correct sequence of actions to ensure the winch is not inadvertently engage
- Slickline winch controls were not in proper neutral position. There is no written Shut-down procedure to ensure the winch and gearbox are left in the neutral position at the end of the job.

Выводы/План действий**Lessons Learned /Action Plan**

- Чтобы обеспечить нахождение рук оператора подальше от зоны заземления, оператором в процессе вытягивания проволоки будут применяться 4-5м проволока и ропокет. Подобная установка предоставляет оператору достаточно времени, для того, чтобы быстро освободить проволоку в случае, если что-то пойдет не так.
- Процедуры по запуску и остановке лебедки были подготовлены и размещены на канатных установках. Все специалисты и инженеры по канатному оборудованию будут проводить обзор данных процедур. Будет проводиться оценка компетентности всех специалистов и инженеров по канатному оборудованию.
- Подрядчик пересмотрит программу обучения по работе с канатным оборудованием, чтобы убедиться в том, что она включает рассмотрение процедур по запуску/остановке лебедки.
- To keep Operator's hands away from the pinch point, a 4-5 meters wire and a rope socket will be used by the Operator when pulling out the wire. This set-up allows Operator enough time to quickly release the line in the event that something goes wrong.
- Start-up and Shut-down procedures have been written and posted in the Units. The procedures will be reviewed with all Slickline Specialists and Engineers. All Slickline Engineers and Specialists will be assessed for competency.
- The contractor will review its slickline training program to ensure Start-up/ Shut-down procedures are covered.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!**